

# ***Trabajo con temas generadores en la clase de ELE***

Cecilia Silva

TOHOKU UNIVERSITY



東北大学

TOHOKU UNIVERSITY

IIº Congreso internacional de la  
Federación Internacional de  
Asociaciones de Profesores de  
Español

*El español: una lengua, muchas culturas*



**26-29 de septiembre, 2007.**

**Facultad de Letras y Centro de Lenguas Modernas.**

**Universidad de Granada**

## Objetivo:

Aplicar un modelo (Recepción, Diálogo, Acción) tomado del enfoque de Paulo Freire para hacer una actividad áulica comunicativa.

- Marco teórico: el enfoque freiriano
- Actividades basadas en el enfoque freiriano
- Sugerencia de actividades
- Discusión: vocabulario, diálogo colaborativo, participación guiada, factibilidad de aplicación

# I. Proposición del problema

- el aprendizaje de la lengua ha de ser relevante al contexto social de los educandos y fortalecerlos para enfrentar activamente cada problema
- Diálogo: a) identificar un problema, b) comprender que es compartido, c) conectar problemas personales con condiciones sociales, d) acción
- \* Palabras o temas generadores
- \* Codificación
- \* Decodificación o desmembramiento temático
- Diálogo. Voz: ganar espacio, hablar

# Modelo

- Recepción: elegir un tema, pensar en un problema que el tema pueda conllevar; relacionarlo con la realidad propia; representarlo (código).
- Diálogo. Esta sección puede incluir un simple diálogo con un compañero o una discusión en un pequeño grupo.
- Acción. actividades para que los estudiantes reflexionen e investiguen más profundamente sobre el tema/problema elegido.

## II. Actividades áulicas

- 2.1. Barreras al estudio
- 2.2. Amigos
- 2.3. Memorias de mi niñez
- 2.4. Todo sobre mi madre
- 2.5. Manuelita

## 2.1. Barreras al estudio

- Recepción. Código: “Mentes peligrosas”. Tema generador: estudio. Mapa conceptual. Oraciones
- Diálogo. Diálogo con las palabras del mapa conceptual y las oraciones anteriormente elaboradas. Usar: “Creo que ...”, “Estoy de acuerdo contigo ...”, “Me gusta tu opinión ...”, “Creo que es interesante”, etc.
- Acción. Investigación y exposición, individual y/o grupal.

## Barreras al estudio 勉強の障害

5 de octubre de 2002

I) Video y reflexión ビデオを見て熟考しましょう。

1) ¿Por qué ustedes no estudian?

なぜあなた達は勉強しないか。

2) ¿Por qué ustedes estudian tan poco?

なぜあなた達は少ししか勉強しないか。

3) Díganme las razones por las cuales ustedes no estudian.

勉強しないことの原因を教えてください。

4) En lugar de venir a la universidad ¿qué preferirían hacer?

大学で勉強しないのなら代わりに何をやりたいのですか。

5) ¿Cuáles son las razones que impiden que mucha gente joven estudie? Por ejemplo, falta de dinero.

なぜある人々は勉強することができないか。例えば、お金がないとか。

II) Palabras. Por favor, escriban al menos 5 palabras relacionadas con este tema. Pueden usar el diccionario. Luego, por favor, expliquen el significado de dos de esas palabras.

今日のテーマについて少なくとも五つの単語を書いて下さい。辞書を使っても良い。その後、二つの単語の意味を説明して下さい。

III) Oraciones. Por favor, escriban oraciones con las palabras que han escrito anteriormente.

先の単語を使って文を作って下さい。

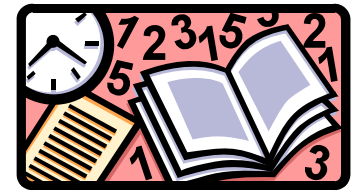
IV) Diálogo (por grupo)

Es muy importante alentar a la gente cuando hable. Después que sus compañeros hablen, por favor usen las siguientes expresiones:

話している友達を勇気付けするのはとても大切。だから、友達話した後、次の表現を使って下さい： ¡Qué buena idea! それはとても面白いアイデア、 ¡La idea de Aki is excelente! あきさんのアイディアは本当に面白い！、 ¿Que quieres decir con ...? 秋さん、その言葉はどういう意味ですか、 Estoy de acuerdo contigo. 私は同じ意見です、 Lo que has dicho es muy interesante あなたの意見は本当に面白い。

V) Conclusión. 結果。グループで今日のテーマの意見をまとめて下さい。

日本人の大学生はあまり勉強しないと言われて  
います。本当のことですか あなた達の意見と  
かコメントを聞きたい。この授業の目的は次の  
通りである：語彙を学びましょう。意見を表す  
。あなた達の使った語彙と作った文章の方が、現  
在使っている教科書より面白い！



Me han dicho que los estudiantes japoneses no estudian en la universidad.

Es verdad? Quiero escuchar vuestras opiniones y comentarios. Los objetivos de esta clase son: enriquecer el vocabulario y expresar opiniones (estar de acuerdo, estar en desacuerdo). Las palabras que ustedes propongan, las opiniones y comentarios que expresen y los textos que construyan son mas interesantes que el libro que usamos!!!



## 2.2. Amigos

- Recepción. Canción “Cuando un amigo se va”. Tema generador: amigos. Mapa conceptual. Oraciones ¿Qué haces con tus amigos?, “Cómo te sientes cuando un amigo se va?”
- Diálogo: usamos las palabras del mapa conceptual y las oraciones y respuestas anteriormente elaboradas. Usar: “Creo que ...”, “Estoy de acuerdo contigo ...”, “Me gusta tu opinión ...”, “Creo que es interesante”, etc.
- Acción. Investigación y exposición, individual y/o grupal.



*Amigos*

1. ¿Tienes muchos amigos? ¿Cuántos?

友達がいっぱいいますか



2. ¿Qué haces con tus amigos? ¿Cómo te diviertes con ellos?

友達と一緒にどういうふう遊びますか



3. ¿Cómo te sientes cuando estás con tus amigos?

友達と一緒にいる時にどう感じますか

4. ¿Cómo te sientes cuando tus amigos están lejos?

友達がいない時、どう感じますか



5. ¿Tus amigos son importantes para ti?

友達は大切ですか

6. ¿Qué haces tú por tus amigos?

あなたは友達のために何をしますか

7. ¿Qué hacen tus amigos por ti?

あなたのために友達が何をしてくれますか



Grupo:

Junichi Murai



AMIGOS

Español Oral II

26 de octubre de 2002



Mi tema es amigos. Tengo muchos amigos. Cerca de cien.  
Pero en realidad juego con solamente sobre los veinte amigos.  
Porque es muy difícil doy su palabra con muchos amigos.  
Además de esto, mis muchos amigos van a otra universidad  
y siempre ellos están ocupados. A veces juego a ellos.  
En Kansai Gaidai. tengo muchos amigos.  
Por ejemplo, charlamos, comemos la comida, fumamos, estudiamos  
y vagueamos en hora de descanso.  
Una día si cuando tengo ninguno de mis amigos, estoy muy  
triste y libre. Por eso sólo voy a la biblioteca y hago el  
ordenador. Me siento necesitat muchos amigos para entonces.  
Muchos amigos dan ánimo a mí, quiero consultar con  
mis amigos y hay muchas ventajas.  
Mis amigos son muy importantes para mí.  
Me puedo confiarlos y nos estimulamos mutuamente para  
llegar a más. Yo pienso que estos son bastante magníficos.  
Si no tengo algún amigo, me siento sólo y es posible que  
no venga a la universidad.

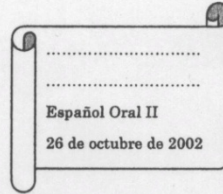
★ Yo pienso que mis amigos no se pueden sustituir  
por nada del mundo. Bueno es tener amigos hasta en el  
intierno.

Gracias!



Grupo:

Mizuho, Kioko,  
Kana, Ayu



Español Oral II  
26 de octubre de 2002



por eso  
= ~~entonces~~

Mizuho = M, Kioko = Ki, Kana = Ka, Ayu = A

## ~ AMIGOS ~

M: En la última clase, nos dimos cuenta de la importancia de los amigos.

Ki: Es verdad. Yo pienso lo mismo.

A: Yo recuerdo como mis amigos me ayudaron mucho.

Ka: Estar con mis amigos es lo más divertido que puedo haber.

M: Espero ayudar a mis amigos como ellos me ayudaron a mí.

Ki: Tu me has ayudado tantas veces.

A: Cuando tengo sufrimiento, puedo consulta a mis amigos y me alivia.

Ka: No puedo vivir sin amigos.

M: Si no tuviera amigos, no vendría a la escuela.

Ki: Porque hay amigos en la escuela venir a clases es diez veces más divertido.

A: Estoy muy contenta de haberlas conocido.

Ka: Seamos buenas amigas para siempre.

— Nos abrazamos —

FIN



Grupo: Ai Okamoto,  
④ Rie Konda

.....  
.....  
Español Oral II  
26 de octubre de 2002



Ai - Rie, ¿Qué piensas de esta clase?

Rie - ¡Pienso que es muy interesante! ¿Y tu?

Ai - Yo también, pienso es muy interesante y podemos conocer muchas cosas. ¿Verdad, Rie? (Hirohiko)

Rie - Sí, estoy de acuerdo contigo y creo que vamos mejorando de nuestro español. ¿Verdad?

Ai - Sí, yo creo que sí. Ahora yo sé que hay muchos chicos pobres en el mundo, pero nunca pensé en ello.

Rie - Yo, tampoco. No nos parece estas situaciones son reales a nosotras en Japón.

Porque en Japón también hay chicos pobres, pero pueden comer y vivir con ayuda de gobiernos.

Ai - Sí, ahora agradezco mucho que puedo comer, vivir y mis padres que me cuidan.

Rie - Sí, y agradezco mucho que puedo estudiar aquí, en esta universidad.

Ai - Pero... nosotros estudiantes japoneses no estudiamos mucho... ¿Verdad? ¿Por qué?

Rie - ¡Yo estudio! Porque es muy interesante aprender las lenguas extranjeras.

Ai - Sí, para mí también. ¿Y tú, Toshiya?

Rie - Ahora tenemos que aprovechar, luego será demasiado tarde.

Ai - Sí, estoy de acuerdo. ¡Estudiamos!

Rie - ¡Estudiamos!

Estudio	Interesante (87%) Difícil pero interesante pensar sobre este tema, expresar nuestras opiniones y escuchar la opinión de nuestros compañeros. Fue una buena oportunidad para reflexionar sobre mis cosas, somos privilegiados porque podemos estudiar. No interesante (13%). Actividad cansadora, no tengo interés en el tema, diferencias culturales.
Amigos	Interesante (68%) al mismo tiempo que aprendemos español podemos hablar de nuestros amigos, escuchar diferentes opiniones. No pienso mucho acerca de esos temas por lo cual fue una buena oportunidad, pudimos hablar libremente, fue un poco triste para mí por cuestiones personales. Interesante pero difícil (20%) No interesante (12%) no me gusta hablar de temas personales frente a los demás. No pienso profundamente en cosas personales.
Vocabulario y habilidad comunicativa	Aprendí vocabulario (82%) No aprendí vocabulario (18%) Mejoró (74%) No mejoró (26%)
Actividades especiales	Combinar libro y actividades especiales (78%) para aprender más vocabulario y poder hablar sobre temas interesantes. Sólo libro (22%)

## 2.3. Memorias de mi niñez

- Recepción. Código: parte de la historia de una mujer mexicana que ahora vive en California. Diversas actividades. Mapa. Tema generador.
- Diálogo: ¿Te animas a recordar la casa de tus padres en la que vivías cuando eras pequeño/a?  
(dónde vivías, cómo era la casa, qué memorias guardas, juegos, rincones, etc.)
- Acción. Comparte con nosotros una foto vieja.



*Yo tenía 5 años y era muy tímida. Mi mejor amiga en el jardín de infantes se llamaba Mabel, está al lado mío.*

*No me gustaban las fiestas de cumpleaños. Mi mamá me llevaba a nadar a un club tres veces por semana. Eso sí me encantaba. Cuando era niña mi sueño era ser campeona de natación.*

## 2.4. Todo sobre mi madre

- ◆ Hablemos del pasado. Biografías. Sueña ELE Libro del alumno 1 p.112)
- Recepción. Código: viñetas de Mafalda.
- ✓ Escribe la biografía de tu madre. El tema generador es “madre”, elabora un mapa conceptual con los verbos que vas a usar en la biografía: nació, trabajó, estudió, se casó ...
- ✓ ¿Y tu biografía? Escribe las fechas de los acontecimientos más importantes en tu vida: 1985, 1995, A los ... años, etc.
- Diálogo:
- ✓ Muestra el mapa con los verbos sobre la biografía de tu madre. Preguntas.
- ✓ Muestra el mapa con las fechas sobre tu biografía. Preguntas



## 2.5. Manuelita

- ◆ Recuerdos de la infancia. Describir personas, lugares y cosas del pasado. Sueña ELE Libro del alumno 1 p.127
- Recepción. Código: canción. Grupos de 4
- ✓ Actividades en base a la canción.
- ✓ Mapa conceptual: tema generador e ideas relacionadas. Elaborar oraciones.
- Diálogo por pares: conversa con tu compañero/a sobre el tema que eligieron.
- Acción. ¿Es tan importante la belleza y la juventud? Comenta brevemente tu opinión.

# III. Sugerir actividades áulicas

- Recepción. Elegir un tema, problema, representarlo-codificarlo, relacionarlo con la realidad propia. Proponer actividades para que los estudiantes enriquezcan su vocabulario y lo usen en contexto.
- Diálogo. Guiar a los estudiantes para hablar sobre el tema generador, usar el vocabulario aprendido y las oraciones elaboradas.
- Acción. Sugerir una actividad para que los estudiantes investiguen y reflexionen.

# IV. Discusión

- Vocabulario
- Diálogo colaborativo y escalonamiento (scaffolding)
- Participación guiada.
- Factibilidad de aplicación.  
¿currículum oficial? ¿evaluación de la actividad? Practicar temas estudiados.
- Cuidado con los contenidos.

*Muchas gracias  
por vuestra participación*